



دولة إسرائيل
وزارة القضاء
قسم المساعدة القضائية

نموذج طلب لمساعدة قضائية بلغة سهلة ومبسطة



النموذج مُعد للرجال والنساء

ماهي المساعدة القضائية؟

بحال واجه شخص مشكلة مع شخص آخر أو مع مكان عمل أو مع مؤسسات الدولة ولم يستطع حلها بنفسه، فهو قادر أن يطلب مساعدة قضائية من محامي.

لكل شخص الحق بأن يحصل على مساعدة قضائية بالمواضيع المتعلقة بحياته. المحامون هم أشخاص مهنيون يقدمون مساعدة قضائية للناس.

مساعدة قضائية من محامي بشكل عام تكلف مالا.

قسم المساعدة القضائية، وهو جزء من الدولة، يعطي مساعدة قضائية لقسم من الناس مجانا بدون مقابل.

على سبيل المثال، قسم المساعدة القضائية يقدم المساعدة القضائية بدون مقابل لأشخاص لا يستطيعون الدفع لأنه لا مالا كافيا معهم. من أجل الحصول على المساعدة القضائية بدون مقابل عليك تعبئة طلب.

أمثلة على مشاكل قضائية:

١. مشاكل في الزواج والطلاق
٢. مشاكل بالوصاية
٣. مشكلة متعلقة بالعمل
٤. مشكلة مع مؤسسات الدولة (مثلا مشكلة متعلقة بالتأمين الوطني)

كيف نعبئ الطلب؟

عليك تعبئة كل التفاصيل بالورقة.

مثلا الاسم الشخصي واسم العائلة، العنوان ورقم التلفون. يمكنك طلب مساعدة من شخص قريب آخر لتعبئة الورقة.

بعد تعبئة التفاصيل عليك إرسال الورقة لواحد من فروع قسم المساعدة القضائية في وزارة القضاء.

يمكن إرسال الورقة للفرع بواسطة بريد إلكتروني، بريد عادي، فاكس أو تسليمها مباشرة للفرع نفسه.

بعد ذلك، قسم المساعدة القضائية سيرسل لك جوابا بالبريد لاستكمال و معالجه طلب المساعدة.

قائمة الفروع موجودة في ص ٣



تصريح



عند تقديم طلب للحصول على مساعدة قضائية من قسم المساعدة القضائية في وزارة القضاء يجب التوقيع على تصريح عند محامي.

التصريح يعني التأكيد على أن التفاصيل المكتوبة بالورقة وكل التفاصيل التي قلتها للمحامي صحيحة.

يوقع المحامي أيضا على التصريح.

بهذا التصريح أنت تسمح للمحامي من قسم المساعدة القضائية أن يقوم بخطوات قضائية باسمك.

مثلاً، تقديم طلب للمحكمة باسمك.

ورقة تنازل عن السرية

لكل شخص تفاصيل خاصة به مثل: الحالة الصحية، تفاصيل حساب البنك وغيره. (التفاصيل الشخصية سرية).



عند تقديم طلب للحصول على مساعدة قضائية، يجب التوقيع أيضا على ورقة تنازل عن السرية.

في هذه الورقة أنت توافق بأن يحصل المحامي من قسم المساعدة القضائية على تفاصيلك الشخصية المتعلقة بك من أجل معالجة الطلب.

على سبيل المثال، بواسطة الورقة الموقعة من طرفك يستطيع المحامي أن يحصل من البنك على تفاصيل تتعلق بحالتك المالية.

عليك التوقيع على ورقة التنازل عن السرية أمام شخص آخر يرافقك خلال التوقيع.

في حال وجود أسئلة



يمكن طلب المساعدة بالتلفون على رقم:

1-70000-70-60-44 (قسم 4)

يمكن أيضًا الوصول لأحد فروع قسم المساعدة القضائية.

قائمة فروع قسم المساعدة القضائية:

الناصرة - شارع توفيق زياد رقم ٣٠٤٧، الطابق ٥. رقم الفاكس 02-6462532
البريد الإلكتروني: Naz-Siyua@justice.gov.il

حيفا - شارع بال يام رقم ٨/15، الطابق 11. رقم الفاكس: 02-6467943
البريد الإلكتروني: Haf-Siyua@justice.gov.il

تل أبيب - شارع هينرييتا سولد رقم 4. رقم الفاكس: 02-6467717
البريد الإلكتروني: Naz-Siyua@justice.gov.il

القدس - شارع هسورينغ رقم 1، بيت متسبيه. رقم الفاكس: 02-6467611
البريد الإلكتروني: Jer-Siyua@justice.gov.il

بئر السبع - شارع شارازرقم 33، بيت نوعم، الطابق 1. رقم الفاكس: 02-6467672
البريد الإلكتروني: Bsh-Siyua@justice.gov.il

اللد - شارع أبا هليل سيلبر رقم 13.
البريد الإلكتروني: mz-Siyua@justice.gov.il

ساعات الاستقبال بالفروع

في أيام الأحد، الاثنين، الثلاثاء، والخميس بين الساعات 8:30 - صباحا حتى 12:30 ظهراً.
أيام الثلاثاء يمكن الوصول للفرع أو الاتصال أيضا بين الساعة 3 بعد الظهر حتى الساعة 5 بعد الظهر.

ساعات الاستقبال بالتلفون

في أيام الأحد، الاثنين، الثلاثاء، الأربعاء، والخميس بين الساعة 8:00 صباحا حتى الساعة 4 بعد الظهر.

يمكن الحصول على معلومات أخرى في موقع قسم المساعدة القضائية على العنوان التالي:

www.justice.gov.il/units/siuamishpaty



*ورقة طلب المساعدة القضائية ترجمت بلغة مبسطة وسهلة على يد معهد أكيم.



لغة مبسطة



دولة إسرائيل
وزارة القضاء
قسم المساعدة القضائية

ورقة طلب مساعدة قضائية بلغة مبسطة

1. تفاصيل الشخص الذي يطلب المساعدة القضائية



الاسم الشخصي: _____

اسم العائلة: _____

رقم بطاقة الهوية: _____

تاريخ الولادة: ____ / ____ / ____

أنثى/ذكر (أرسم دائرة حول الجواب الصحيح)

الحالة الشخصية (أرسم دائرة حول الجواب الصحيح)

أعزب/عزباء/متزوج/مطلق/أرمل/ة

العنوان:

البلدة _____ الشارع _____ رقم البيت _____

نوع السكن: سكن مستقل/سكن محمي/بيت مسنين/مستشفى/نزل (مساكن داخلية) مؤسسة أخرى

(أرسم دائرة حول الجواب الصحيح) _____

رقم التلفون: _____ رقم البيلفون: _____

مكان العمل: _____



2. تفاصيل زوج/ة طالب/ة المساعدة القضائية

إذا كان هناك موجود زوج/ة عليك تعبئة التفاصيل التالية: بحال ما كان موجود زوج/ة يمكن الانتقال للقسم

التالي). اسم الزوج/ة واسم العائلة: _____

• بحال كان الطلب يتعلق بشؤون العائلة يجب تعبئة التفاصيل التالية:

تاريخ الزواج _____

الدين: يهودي/مسيحي/مسلم/آخر _____ (أرسم دائرة حول الجواب الصحيح).

دين الزوج/ة: يهودي/مسيحي/مسلم/آخر _____ (أرسم دائرة حول الجواب الصحيح).

بحال كان الطلب متعلق بشؤون التأمين الوطني يمكن الانتقال الى جزء ٨

3. تفاصيل حول أطفال (حتى جيل ١٨) الشخص طالب المساعدة القضائية (بحال كان لديك أطفال عليك تعبئة التفاصيل التالية. وإذا لا فيمكن الانتقال للفصل القادم)



اسم الولد	سنة الولادة

4. مصادر دخل الشخص مقدم طلب المساعدة القضائية



هل أنت تتلقى راتباً في كل شهر؟ _____
بحال نعم، كم هو الراتب (غير صافي)؟ _____ ش.ج
هل تحصل/ تحصلين على مخصصات من التأمين الوطني؟ _____
إذا نعم، ما هو المبلغ؟ _____ ش.ج
هل لديك دخل مالي آخر؟ _____
إذا نعم، ما هو المبلغ؟ _____

يجب إرفاق مع الطلب:

1. مستندات حول دخل الأشهر الثلاثة الأخيرة (على سبيل المثال كشف راتب العمل).
2. مستندات حول مخصصات التأمين الوطني للأشهر الثلاثة الأخيرة (ورقة من التأمين الوطني يظهر فيها كمية المبلغ).

5. الدخل المالي للزوج/ة أو قريب آخر يعيش مع الشخص مقدم/ة طلب المساعدة القضائية

* يجب كتابة اسم الزوج/ة فقط بحال عاشا معاً داخل بيت واحد بشكل مستقل.

اسم الشخص الذي تعيش/ي معه _____
ما نوع القرابة (مثلاً الزوج/ة، الأب/الأم/ الأخ) _____
ما هو حجم الدخل _____ ش.ج



6. أملاك في البلاد وخارج البلاد



هل لديك (بملكيتك) شقة سكن؟ _____

هل لديك (بملكيتك) سيارة؟ _____

إذا نعم، ما نوع السيارة؟ _____

ماهي سنة إنتاج (موديل) السيارة؟ _____



7. تفاصيل حساب البنك الخاص بالشخص مقدم طلب المساعدة القضائية



هل لديك حساب بنك باسمك؟ _____

ما قيمة المبلغ في حسابك (الحساب الجاري)؟ _____ ش.ج

هل لديك برامج توفير في البنك؟ _____

عليك إرفاق كشف لحسابك البنكي الجاري للأشهر الثلاثة الأخيرة.
عليك إرفاق كشف بنكي حول برامج توفيرك (تركيز حسابات التوفير).

8. ما هو الموضوع الذي تريد أن تحصل على استشارة حوله - ما هي المشكلة القضائية لديك؟

(أرسم دائرة حول الجواب الصحيح)

1. تعيين داعم للقرارات أو وصاية.

2. إتاحة/تمكين (تسهيل امكانية الوصول).

3. زواج أو طلاق.

4. أولاد.

5. تأمين وطني.

6. مشكلة متعلقة بالعائلة.

7. مشكلة تتعلق بمكان السكن (على سبيل المثال دعوى إخلاء من البيت).

8. مشكلة متعلقة بمكان العمل (على سبيل المثال مشكلة بالراتب أو عدم حصولك على وسائل ملائمة

للموصول لمكان العمل وغيره).

9. ديون مالية - حجز أو إفلاس.

10. مشكلة أخرى (إن كانت لديك مشكلة أخرى فاكتب ما هي هذه المشكلة) _____



أكتب بعدة سطور حول المشكلة التي تريد/ين الحصول على استشارة حولها مع محامي.

9. ممكن ذكر تفاصيل الأشخاص الذين توافق/ين أن يتحدث قسم المساعدة القضائية معهم حول مشكلتك القضائية:



(الاب/الام)

الاسم _____ رقم التلفون _____
(أخ/أخت)

الاسم _____ رقم التلفون _____
(قريب أو صديق مقرب)

الاسم _____ رقم التلفون _____
نوع القرابة _____

عامل اجتماعي

الاسم _____ رقم التلفون _____
أي شخص آخر

الاسم _____ رقم التلفون _____

10. دعاوى في المحكمة؟

هل قدمت دعوى أو تم تقديم دعوى ضدك للمحكمة؟
نعم/لا (أرسم دائرة حول الجواب السليم)



11. مساعدة قضائية سابقة:

هل حصلت بالماضي على مساعدة قضائية من محامي؟ _____
هل حصلت بالماضي على مساعدة قضائية من محامي تابع لقسم المساعدة القضائية؟ _____



12. إذا كان موجود عندك تقرير عامل اجتماعي ممكن إرفاقه للطلب

13. هل هناك شخص يساعدك باتخاذ القرارات؟

(بحال نعم أرسم دائرة حول الجواب الصحيح)

١. شخص يدعمني باتخاذ القرارات

٢. وكيل

٣. وصي

٤. شخص آخر

تفاصيل:

الاسم _____ رقم التلفون _____

الاسم _____ رقم التلفون _____



لغة مُبسطة



دولة إسرائيل
وزارة القضاء
قسم المساعدة القضائية

تصريح يجب التوقيع على ورقة التصريح أمام المحامي

أنا الموقع على هذا المستند _____ رقم بطاقة هويتي _____ اتعهد بأن كل التفاصيل المكتوبة
بالمستند، وكل التفاصيل التي صرحت بها للمحامي هي صحيحة ودقيقة. المحامي حذرني أنه بحال تبين أن
هذه التفاصيل ليست صحيحة سأعرض نفسي للعقاب حسب القانون.
أنا الموقع على هذا المستند _____ رقم بطاقة هويتي _____ أسمح للمحامين من قسم
المساعدة القضائية التصرف باسمي بكل موضوع يتعلق بمشكلكي القضائية التي طرحتها أمامهم.

التوقيع

الاسم

التاريخ

بهذا أصادق على أنه في يوم _____ تواجدت أمام المحام _____ من قبل مكتب
المساعدة القضائية في _____ السيدة/ _____ الذي/التي عرف/ت على
نفسه/ا بواسطة بطاقة هوية رقم _____ وبعد أن حذرته/حذرتها أنه/أنها يجب أن يقول/تقول
الصدق، وإلا سيكون/ستكون معرض/ة للعقاب حسب القانون، وذلك يشمل توقيف المساعدة القضائية وإرجاع
تكلفة المساعدة القضائية حسب ما يحدده مدير مكتب المساعدة القضائية، صادق/ت على صحة التصريح
ووقع/ت عليه أمامي.

توقيع المحامي ورقم رخصته

تاريخ

يجب التوقيع على التصريح أمام محامي



لغة مبسطة



دولة إسرائيل
وزارة القضاء
قسم المساعدة القضائية

ورقة تنازل عن السرية يجب التوقيع على الورقة أمام شخص آخر

لكل من يهمله الأمر
أنا الموقع أدناه على هذه الورقة _____ رقم بطاقة هويتي _____
أسمح لكل شخص ولكل دائرة حكومية، سلطة أو مؤسسة، أن يسلم لمحامي قسم المساعدة القضائية، ولكل
موظف في قسم المساعدة القضائية كافة التفاصيل المتعلقة والخاصة بحساباتي، دخلي، أملاكي وأنا أعفي
كل شخص، مؤسسة، بنك، سلطة، وزارة من واجب الحفاظ على السرية المتعلقة بوضع حساباتي ولن يكون لي
ادعاء بأنهم مساوا بالسرية وبخصوصيتي و/أو أي ادعاء آخر و/أو دعوى من أي نوع كانت تتعلق بالمعلومات
أعلاه.
وللتأكيد أنا أوقع:

توقيع مقدم الطلب

تاريخ

اسم الشاهد على التوقيع: _____ توقيع الشاهد: _____
مكان التوقيع: _____
أنا الموقع على ورقة تنازل عن السرية _____ أحمل بطاقة هوية رقم _____ أسمح
للمحامي الذي عين من قبل قسم المساعدة القضائية باستخدام كل معلومة تتعلق بي بهدف معالجة طلبي.

توقيع مقدم الطلب

تاريخ

مكان التوقيع

توقيع الشاهد

تاريخ

يجب التوقيع على الورقة أمام شخص آخر.